

ESTUDIO ETNOBOTÁNICO DE SÓKUNŪ (*Senegalia multipinnata*., LEGUMINOSAE) Y GEMŪ (*Arachnothryx colombiana*., RUBIACEAE) EN LA COMUNIDAD INDIGENA ARHUACA DE SÉYNIMIN, SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA (COLOMBIA).

GURIWUN TORRES ZALABATA¹.

¹Bióloga, Facultad de Ciencias, Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá. Bogotá D. C., Colombia. gmtorresz@unal.edu.co

RESUMEN

Se identifica el papel que las plantas gemŪ (*Arachnothryx colombiana* (Rusby) Steyerm.) y sókŪnŪ (*Senegalia multipinnata* (Ducke) Seigeier & Ebinger.) tienen en prácticas rituales, relatos e imaginario colectivo en la cosmovisión de los Arhuacos de la comunidad de Séynimin del resguardo Arhuaco de la Sierra Nevada de Santa Marta, información obtenida mediante entrevistas semiestructuradas a un mamŪ y un mayor de la región, donde la Ley de Origen es el principal eje de la cosmovisión que se tiene de las plantas y demás seres vivos. Los resultados resaltan que la población aún mantiene vivo su conocimiento etnobotánico, sin embargo, debido a factores diferentes no se están cumpliendo las reglas de uso de estas plantas.

Palabras clave: etnobotánica, cosmovisión, Arhuaco, SókŪnŪ, GemŪ, comunidad de Séynimin,

OBJETIVOS

Esta investigación busca fortalecer los conocimientos tradicionales ancestrales que poseen los indígenas Arhuacos de la comunidad de Séynimin con respecto de las plantas SókŪnŪ y GemŪ; la recopilación de información necesaria que conduzca a una discusión y autocrítica desde la cultura propia en reuniones comunitarias o discernimiento entre los miembros de la misma comunidad para que se tomen decisiones que se encaminen a la protección de las mismas plantas que constituyen parte de su cosmogonía, no solo en su uso y manejo sino entendida como las creencias, valores y formas de proceder interiorizadas y heredadas generación tras generación de manera oral y práctica, reglas y normas que los distinguen de otros grupos culturales.

Adicionalmente, en la actualidad no resultan frecuentes los trabajos etnobotánicos en Latinoamérica que se propongan interpretar las razones profundas que permitan explicar aspectos utilitarios, simbólicos y valorativos que poseen las plantas (Scarpa & Pacor, 2015), y no hay ningún estudio o investigación respecto del conocimiento y uso (etnobotánica) asociada a las especies mencionadas. En este contexto, este trabajo constituye un aporte a la protección y al fortalecimiento de nuestra riqueza etnobiológica.

INTRODUCCIÓN

Las expresiones culturales pueden, hasta cierto punto, entenderse como las formas a través de las cuales las sociedades humanas interpretan, interaccionan y modifican sus entornos. Es en este sentido que, así como las sociedades son producto de sus entornos, estos también son, a su vez, producto de las sociedades que los habitan. De acuerdo con esta premisa, cuanto mayor sea la diversidad biológica (entiéndase también como diversidad de entornos), mayores serán las expresiones culturales de las sociedades humanas, por lo que la defensa de dichas expresiones contribuirá igualmente a la conservación y mantenimiento de la diversidad biológica (García, 2007). Esto quiere decir que, trabajando por la preservación de la gran diversidad de expresiones culturales, las cuales se encuentran principalmente resguardadas por los grupos indígenas, afrodescendientes y campesinos, se contribuye de forma paralela a la conservación de la diversidad biológica asociada a dichas expresiones.

Esta afirmación se basa en todo un conjunto de proposiciones dirigidas a revalorizar los sistemas y conocimiento tradicionales indígenas de uso del suelo y los recursos naturales, basados en la idea de que los conocimientos tradicionales poseen una cierta racionalidad ecológica que favorece el uso conservacionista o no destructivo de los recursos naturales (Alcorn, 1989; Posey *et al.* 1984; Richards, 1985; Marten, 1986; Toledo, 1990-1989).

Las dos especies de plantas, *Senegalia multipinnata* y *Arachnothryx colombiana* tienen importancia asociada a la expresión cultural de los pueblos indígenas de la Sierra Nevada de Santa Marta ya que ancestralmente han sido usadas de acuerdo las normas o leyes propias establecidas por la Ley de Origen desde tiempo inmemoriales. Debido a la aculturación, los valores o leyes propias asociados al uso de los recursos se ha permeado, hasta el punto que las razones de uso y su importancia dentro de la cultura en relación con las plantas mencionadas, presiona la pérdida de la misma cultura, razón por la cual la comunidad de Séynimin y el resguardo Arhuaco en general tienen la necesidad de rescatar y fortalecer el conocimiento.

Esta forma de resistencia tiene su sustento en el conocimiento tradicional o local de las comunidades que se revalora desde la agroecología y que de acuerdo con Toledo (2005) se da dentro de un contexto de apropiación de la naturaleza, por tanto los saberes locales para ser òcorrectamente comprendidos, deben analizarse en sus relaciones tanto con las actividades prácticas como con el sistema de creencias de la cultura o el grupo humano al que pertenecen (Berkes, 1999; Toledo, 2005).

Tradicionalmente los estudios etnobotánicos han sido realizados basados en los modelos anglosajones y europeos extractivistas que sólo se dedican a recopilar información de los grupos culturales sobre los que se realiza el estudio, constituyéndose en una forma de expoliación a través del cual sociedades dominantes político-económicamente obtienen recursos potenciales de

las sociedades sometidas (Toledo, 1982), por lo cual se hace indispensable iniciativas como la presente, donde dentro de las comunidades mismas generan las investigaciones que van encaminadas a preservar y colectivizar los resultados obtenidos, reforzando no solo el sistema de valores cultural sino también biológica de los recursos.

MATERIALES Y MÉTODOS

Los indígenas Arhuacos o Wintukwas se localizan en la Sierra Nevada de Santa Marta (SNSM) (Figura 1.) al norte de Colombia, territorio que comparten con los pueblos indígenas de Kággaba (Kogui), Kankwamo y Wiwa. El pueblo Arhuaco se distribuye en dos resguardos, el Resguardo Arhuaco de la SNSM, el cual comprende los departamentos de Cesar (municipios de Valledupar, Pueblo Bello y Copey) y Magdalena (Aracataca y Fundación), y el Resguardo Businchama, ubicado en jurisdicción del municipio de Pueblo Bello, Cesar (CIT, 2011). Según la CIT (Confederación Indígena Tayrona, organización de gobierno propio), tienen una población aproximada de 26.000 personas, su lengua materna es la lengua Ikæn perteneciente a la familia lingüística Chibcha de Colombia (Landaburu, 2004-2005; Zalabata, 1997).

CARACTERÍSTICAS DE LA POBLACIÓN Y EL ÁREA DE ESTUDIO

El estudio se realizó en la Región de Séynimin [$10^{\circ}36'N$, $73^{\circ}28'W$], ubicada en el flanco oriental de la SNSM denominada zona oriental del Resguardo Arhuaco de la SNSM (Figura 1. a), en el departamento del Cesar; la región se puede describir como una cuenca hidrográfica del afluente hídrico Arroyo Templado, la cual comprende varias montañas que se encuentran a una altitud que van desde los 1100 hasta los 3000 msnm, el clima en gran parte de la región es templado con una temperatura promedio anual de aproximadamente 23 °C a excepción de las montañas más altas que pueden alcanzar temperaturas menores. En medio de esta región se encuentra el pueblo de Séynimin (Figura 1. b), con 35 casas por lo general deshabitadas a excepción de tres, las cuales se mantienen habitadas por cuatro miembros cualesquiera de la comunidad que se van rotando cada 15 días.

La región tiene una población de aproximadamente 500 personas y una organización social propia que gira entorno a las Kænkurwas o casas ceremoniales, donde surgen todas las decisiones colectivas dirigidas por los mamæs (autoridades espirituales) y autoridades indígenas. Viven en unidades familiares geográficamente distantes unas de otras, hablan y se comunican en su lengua materna, el ikæn, muy pocas personas de la comunidad dominan plenamente el castellano; su vestimenta y viviendas están diseñadas de acuerdo a su cultura y tradición las cuales en su gran mayoría mantienen sin modificaciones aparentes, los pobladores tienen ocupaciones diversas, en su gran mayoría incluyen la agricultura, la crianza de animales domésticos, la recolección de leña, el cuidado de las huertas, el hogar (la cestería, tejido de mochilas, gorros e implementos propios de la cultura), y los rituales espirituales cumplen un papel muy importante en sus vidas (CIT, 2011; MAPP/OEA, 2008).

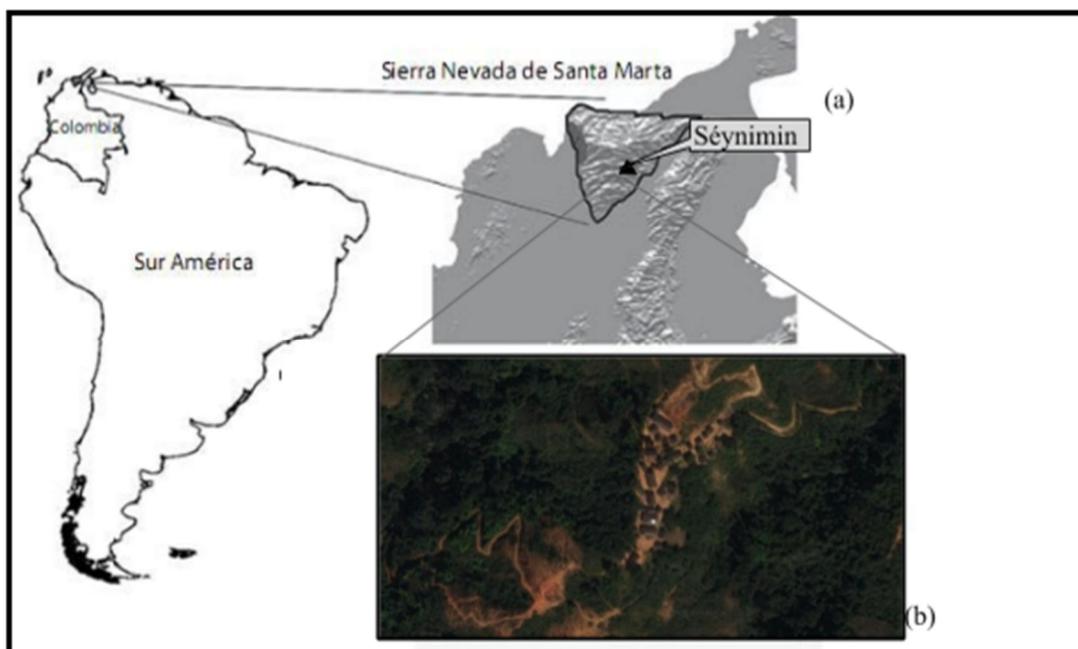


Figura 1. Ubicación de la Región y el pueblo de Séynimin en la SNSM.

TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN, ORGANIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN.

La observación, convivencia y participación constante con los habitantes de la comunidad fueron los principales métodos para adquirir la información sobre el conocimiento que tiene esta comunidad con respecto a las plantas estudiadas.

Para la investigación se ejecutaron cuatro fases de actividades que contemplaron varios aspectos metodológicos generales propuestos por Martín (1995), así:

En la fase 1, se hizo el reconocimiento geográfico de la región y su población, se realizó una exposición y consulta a las autoridades y mamás de la región, obteniendo el permiso y consentimiento de la comunidad frente a la investigación propuesta.

En la fase 2, se hicieron colectas de las dos plantas y su descripción botánica siguiendo la metodología de Martín (1995) en compañía de un adulto indígena de la región, conocedor de las mismas; los datos primarios se registraron en cuadernos de campo y audiograbaciones tanto de las conversaciones no estructuradas como de las entrevistas semiestructuradas en lengua ikʷn, realizadas a dos mamás sabedores de la funcionalidad cultural que tienen las plantas, esta información fue la base para la elaboración de preguntas del conocimiento etnobotánico de las

especies que tenían los demás miembros de la comunidad como datos sobre la planta, usos, cuidados y su respectivo *kunsam* o conocimiento tradicional.

En la fase 3, se revisó, organizó y seleccionó la información primaria obtenida de notas de campo, entrevistas y conversaciones audiograbadas para su respectiva traducción al castellano efectuando las modificaciones necesarias para facilitar su comprensión, sobre la cosmovisión y uso de las plantas.

En la fase 4, se explica e interpreta la participación de las plantas en la cosmovisión, mitología y rituales tradicionales Arhuacos, y cómo estas van ligadas a sus usos y costumbres, la participación y opinión de algunos miembros de la comunidad e información secundaria bibliográfica consultada.

RESULTADOS

CONOCIMIENTO TRADICIONAL O COSMOVISIÓN

La información expuesta a continuación de los Mam̃ Adan Alfaro y Nehemias Torres son fragmentos de sus palabras extraídas de las entrevistas, transcritos, traducidos y modificados en algunos casos para mejor comprensión.

Los nombres de las plantas *gem̃* y *sók̃* son denominaciones en lengua *ik̃* por la comunidad de Seỹnimin, están dentro de las plantas que consideran sagradas bajo su cosmovisión y las cuales sus usos están reguladas por la Ley de Origen, es decir están ligadas a la prácticas de pagamentos o rituales en donde se le retribuye el uso que se le da, así como la función que cumplen dentro de la naturaleza, con el permiso que se pide se hace uso de ella según normas establecidas por la misma Ley madre.

Sin embargo, para una comprensión más aproximada es preciso mencionar aspectos básicos de la cosmovisión de los Arhuacos.

LEY DE ORIGEN

Para los Arhuacos, la vida de los pueblos se fundamenta en la Ley de Origen, principio, base y norma que gobierna todo, la cual no es excluyente a ninguna sociedad o grupo humano. Esta ley establece un ordenamiento preexistente a toda norma creada por el hombre, la ley se creó cuando aún no existía la forma visible de la vida, cuando aún todo estaba en pensamiento.

ōLos padres mayores nos dejaron a los cuatro pueblos de la Sierra la labor de cumplir la Ley de Origen, para garantizar la convivencia, la armonía y el equilibrio de todas las especies o seres

del mundo y el universo, así, esta ley se convierte en la máxima guía para todos los eventos y prácticas de la vida, incluyendo el modo de uso que se le dan a cada uno de los seres que existen; del cumplimiento del mismo depende el equilibrio de la tierra y de todos los seres que la habitan, así como de la energía solar y lunar, ya que esta la nutreö.

La Ley de Origen tiene cuatro componentes:

Los kaødukwa: Lugares de encuentro con la madre Tierra y fuentes de sabiduría;
 los marunsamas: objetos que han pasado por una serie de ritos y los cuales se convierten en portales de comunicación con los padres y madres de los seres que habitan la tierra, usados por los mamæ para ser voceros e intérpretes de los padres y madres espirituales;
 el/la mamæ, persona a la cual se le adjudica facultades especiales para hacer cumplir los mandatos de la Ley de Origen, quien vela por el orden espiritual, social, y cultural de los Arhuacos;
 los padres y madres espirituales de cada elemento de la naturaleza y del cosmos, ellos direccionan y dan orden para cada vida existente así como de lo inanimado.

LA LEY DE ORIGEN CON RESPECTO A LAS PLANTAS

Mamæ Adan Alfaro:

öLas diferentes variedades de plantas, de piedrasí , amanecieron teniendo sus propias autoridades, en cuanto a las montañas, están como k#nkurwas, como mujeresí pasaron las montañas levantándose por todos los lugares donde iban a vivir los indígenas así amaneció, desde ahí lo seguimos viendo todoí no como se menciona ahora que fueran creadas para ser consumidos como lo hacen los gusanos, no se dice que hayan amanecido para eso. Los ik# tenemos que estar cuidando de hacer el pago a todas las diferentes cosas, porque ahí está la fuerza, nosotros los ik# vivimos, mujeres y hombres porque tenemos la fuerza, si allá la fuerza disminuye a nosotros a nos disminuye, a eso nos referimos cuando hablamos de pago a todoí entonces haciendo y cuidando de los pagos como son y se dicen, tendremos y viviremos teniendo la fuerzaí si no les cumplimos ni le tenemos en cuenta con eso empezaran a cobrarnos para hacer justicia, eso es lo que nos está quitando la fuerza, así lo vienen diciendóí ö

öLa autoridad más grande de todas las plantas es Uøkwika está en Gwirk#n#n, allá es donde debemos pensarnos cuando hacemos los pagos de todas las diferentes plantas que hay, es quien nos está pidiendo constantemente nuestras ofrendasö

ö í cuando todo estaba solo en pensamiento a las plantas le fueron asignadas un papel según sus facultades como medicinales, comestibles, artesanales y así cada cosa diferente, se les dio nombre, deberes, saberes y responsabilidadesí uno creería que todo quedo perfecto y listo para que todo funcionara perfectamente, pero no fue así, muchas plantas no se dejaron aconsejar o no llegaron a la reunión, fueron rebeldes, esas plantas son os#nk#n# y son peligrosas, son g#nsinna,

es a quienes se les debe tratar con más cuidado y respeto; esas plantas solo hacen las cosas según ellas les pareceí ö

õí las plantas son como tú o como todos nosotros, también pueden ser hombres o mujeres, otros son gunam̄s y hay otros que son autoridades, así como nosotros nos organizamos también se organizan, uno pensaría que por que no hablan, no piensan o sienten, las plantas siempre se dan cuenta de todo lo que hacemos y sentimos, si eres amiga de las plantas ellas te protegerán, ellas ven el anugwe, porque en anugwe todos somos igualesí ö

õí cuando todo era oscuridad y pensamiento, las plantas se reunieron como lo hacemos nosotros, con sus autoridades, padres y madres, y se organizaron de manera cómo lo hacemos nosotrosí , una vez los árboles se reunieron para escoger a su jefe. Un árbol que es muy corpulento y frondoso quiso ser el comisario para aconsejar a los demás árboles y sus gunam̄s (demás miembros de la comunidad) serían todos los árboles que estaban a su sombra y a sus alrededores; los pretendidos no estaban de acuerdo, pero quisieron tener la experiencia. En el gobierno de ese, que es el caracolí, se observó que con su espeso follaje le quitaba luz a los demás árboles y que por tanto crecían lánguidos, lo que llevó a que éstos terminaran anhelando ver el día en que el árbol gobernador perdiera sus hojas. Ese día llegó, pero ocurrió que muy pronto el caracolí se cayó y con su cuerpo y sus ramas arrasó a todos sus comuneros, de modo que se acabó toda la comunidad. El caracolí que parecía eterno, al caerse dejó ver su corazón huecoö

Mam̄ Nehemias Torres:

õí a las plantas se les distribuyó en franjas según el climaí , por ejemplo esta región (Séynimin) está en la franja wiw̄n aquí están la mayoría de las plantas sagradas, también están las plantas de wāriḡn y k̄riwa, y cada franja tiene sus propias plantas, donde fueron dejadas y no deben ser llevadas a otro porque allí están cumpliendo un papel y una responsabilidad según los saberes que les dejaron los padres y madres que están en las montañas de la nevadaí ö

EL GEM̄ EN LA COSMOVISIÓN.

Mam̄ Nehemias Torres:

õí el gem̄ es la planta más sagrada, duna, m̄rneyk̄, ninguna otra planta aunque también se le considere sagrada es más que ella, es la planta mayor, ella aconseja y enseña a las demás plantas, guardiana de las leyes que dejaron los espíritus de los padres y madres a las plantas antes de que amaneciera, guía y organiza a las demás plantasí ö

õí para acrecentar el fuego en la en la K̄nkurwa solo se debe usar gem̄í ,í cuando se va hacer el fogón debe estar en el centro de la k̄nkurwa como cuando kak̄ Bunkwakukwi (padre Bunkwakukwi, el sol) está en lo más alto, en la mitad del cielo, alimentados a todas las cosas que existimos con su luz.,

MamꞤ Adan Alfaro:

õí cuando todo estaba en espíritu al gemꞤ lo escogieron los mayores, padres y madres para que fuera el consejero de las demás plantasí es ella la máxima autoridadí ò

õí para hacer el fogón no se debe utilizar ni fósforos ni velas como hacen ahora, solo se cogen dos ramitas y se restriega una contra la otra varias veces, y prende sin que se tenga que hacer mucho; ella contiene el fuego por eso se llama gemꞤö

MamꞤ Nehemias Torres:

õí para hacer fuego del gemꞤ se debe usar la piedra de arbonꞤ (pequeñas piedras rojas) que solo está en Jwichuchu (Figura 2), se dan golpes una piedra contra la otra generando chispas de candela y se pone al lado de un bechꞤnkꞤnkꞤ (pedunculo floral seco del agave), luego le pones leña de gemꞤí ,õ òel fogón no se puede soplar con la boca, para eso está el geywanꞤ (abanico artesanal), y una vez encendido el fogón se debe dejar morirí antes cuando se dejaba morir el fuego en una casa se decía que estabas anunciando la muerte de un hombreí ò

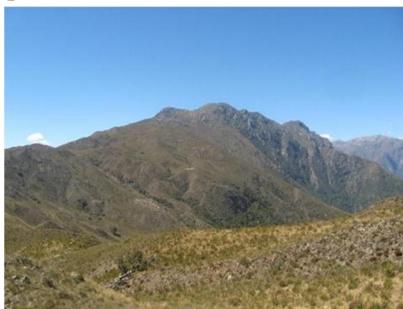


Figura 2. Montaña de Jwichuchu, paramo.

õí la leña del gemꞤ se usa en la kꞤnkurwa para cocinar los alimentos kía (alimentos sagrados, tradiciones), las diferentes variedades de in kia (maíz), ichꞤ kia (frijol), kꞤnkuku (gwandul), irokwꞤ kia (yuca), turumꞤ kia (papa), ꞤnmꞤø kia (calabaza) y todos los alimentos que se son propios de los ikꞤ, haciendo los pagos que se exigen para pedirle permiso a sus padres y madres y así los podamos consumir, es a eso a lo que llamamos jwa kꞤsi (õinfundirle sangreö).

õí cuando se están cocinando los alimentos kía, la planta de gemꞤ las aconseja y les recuerda cual fue la función y labor que les asignaron antes del amanecer (Ley de Origen)í ò

õí también se usa para cocinar jꞤwi (animales silvestres) porque también son sagrados, también tenemos que hacerles pagos para poderlos consumirí ò

õí los alimentos kía son duna, turiø murneykꞤ (todo lo que se hace o nace con la ascensión del sol), son el lado positivo de los alimentos, los que están en ascensión, como cuando el sol empieza a levantarseí ò

õí el padre del gemꞤ se llama se llama Geyrwa, allí es donde se piensa cuando vamos hacer pagos que tienen que ver con todo lo relacionado con el fuego, ahí están los espíritus de los abuelosí se les pide permiso para poder usarlos sin que nos cause daños o se enoje con

nosotros, haciendo los pagamentosí ,así nosotros tenemos la fuerza cuando le damos fuerza a las plantas, porque ella se alimenta de los pagamentos que les hacemos, así la planta seguirá cumpliendo sus funciones, si esto no se cumple las plantas empiezan a enfermar o extinguirse ya que su fuerza depende de que nosotros cumplamos con nuestra parte de los deberes que es la cuidar de ellasí .y cuidarlos no solo es pago es también ser obedientes cuando nos dicen que no se puede cortar sin permiso, respetar el espacio donde están, si la usamos para otras cosas la planta se resiente y nos podrían estar acusando con los padres, madres y abuelos, entonces no tendremos salud ni tranquilidadö.

õí gem# solo está en la franja wiw#n, no sé si en otro lado haya gem#, no conozco, pero en toda la Sierra solo se puede encontrar en esta franja, se dice que aquí las dejaron este es su territorio, en donde se ubica la región de Séynimin, el único lugar donde conozco hoy que hay gem#, también sus variedades gem# bunsi, gem# ziti, gem# twisk#n# y gem# ch#múí ö. õcada franja nos provee lo que necesitamos, algunas veces necesitamos de la franja wiw#n, otras veces de la franja wiwi o de la franja k#riwaí ö

õí se dice que los Kággaba (Kogi), K#nk#w# (Kankwamo) y Wiwas (Arsarios) venían desde todos los lugares de la sierra para abastecerse de esta planta cuando la necesitaban para los pagamentos y trabajos en la k#nkurwaö.



Figura 3. K#nkurwa de Séynimin (casa ceremonial).

EL SÓK#N# EN LA COSMOVISIÓN

Mam# Nehemias Torres:

õí se dice que el sók#n# nació de un jengo (troncos de árboles que flotan en los ríos),í se dice que una vez que hubo una gran inundación que lo cubrió todo, bajaban muchos jengos arrastrados por las aguasí , cuando de uno de los que pasaba por Mala Bajá nació una planta y ese era el sók#n#, por eso solo está en ese lugar, ese es su territorio, y ese territorio es sagradoí , õí si se piensa bien, se dice que los ríos son mujeres, son celosas con las mujeres y les tiene mucha rabiaí generalmente cuando los ríos se crecen y se ahoga una mujer, es maltratada, mientras que a los hombres los consiente y los acerca a las orillas sin estropearlos

demasiadoí y siendo el sókññ un hombre, lo consintió y no lo dejó morir, fecundándose en el jengo la planta de sókññö òí también se cuenta que el sókññ venía de las montañas sagradas río arriba, venía con el espíritu que poseen los ancestros, por eso pudo sobrevivir a la inundación porque tenía fuerza y vitalidadí , por eso se usa cuando se entrega el poporo a los hombres, representa la masculinidadí y la parte femenina la representa el joøburu (calabazo), es un vientre femenino, por eso cuando se poporea es una representación del acto sexual, el poporo es la primera compañera del hombreö.

òí siempre se ha dicho que la región de Gunharuwñ y Umñriwa son los únicos lugares en toda la Sierra donde se puede encontrar y obtener la planta de sókññ, porque ahí fue donde la dejaroní también igual que muchas plantas tiene sus cuatro variedades, sókññ bunsí, sókññ twiskññ, sókññ chñmusí, sókññ chñkiruruö ò tenemos que hacer buen uso de esta planta, solo debemos usar las ramas, la planta nos provee suficiente de ellas, pero sobre todo debemos hacer los respectivos pagamentos que nos toca para tener permiso de usarlas como nos fue dejadoí , solo así entenderemos que tenemos responsabilidadesí , no hacer mal uso de él porque se resienten y podrían simplemente desaparecer dejándonos solosí solo se usa para sókññö.

Los Arhuacos y todos los demás pueblos de la Sierra utilizan el Sókññ como herramienta para la fricción del Joøburu o poporo (calabazo) impregnándolas del sumo que se da entre las conchitas de mar, la hoja de ayu (coca) y la saliva al ser dejados en la boca por una o dos horas (Figura 5.), esta herramienta lleva el mismo nombre de la planta del que se saca.



Figura 3. Hombre Arhuaco poporeando con el Sókññ en la mano.

A los padres espirituales van dirigidas los rituales de pago de esta planta y otras únicas que se encuentran en esta región, Mala Baja, Umñriwa y lugares aledaños, razón por la cual estas tierras son consideradas sagradas, por tanto ni a la planta ni a estos lugares se le puede dar un uso diferente al de los ya establecidos. Un uso diferente atenta contra la planta y las normas que dan un orden a la vida o bien sea dicho a la naturaleza misma.

El siguiente cuadro trata de extraer lo más simbólico de cada planta, el cual le da identidad en la cosmovisión.

Tabla 1. Información botánica y cultural primaria sintetizada de las plantas.

Planta	Gem̩	Sókun̩
Descripción	Arbustivo, erecto de 3 a 4 m de altura, hojas opuestas, simples, elípticas y de extremo agudo, la corteza lisa y gris, ramas y ejes florales cubiertas por pubescencia de color rojizo, inflorescencia terminal en panícula, flores blancas.	Árbol de 7 y 10 m de altura, hojas alternas, bipinnadas con espinas en el raquis así como en sus ramas, flores blancas, frutos en legumbres aplanadas de 8 a 12 cm de largo y de 3 a 4 cm de ancho, la corteza de los troncos es rugosa y gris
Usos Arhuacos	Leña en la cocción de alimentos en rituales, maderable para elaborar el esqueleto del techo de las casas.	Herramienta usada para poporear, maderable construcción de cercas y en la elaboración de casas
Partes de la planta usadas	Troncos	Ramas, troncos
Variedades tradicionales	<i>gemu bunsí, gemu ziti, gemu twiskunu y gemu chumí</i>	sókun̩ <i>bunsí</i> , sókun̩ <i>twiskun̩</i> , sókun̩ <i>chámusi</i> , sókun̩ <i>chúkiruru</i>
Distribución ancestral	Franja <i>wiw̩n</i> , Séynimin	Franja <i>wiwi</i> , Gunharuw̩n, Um̩riwa
Padres espirituales (Lugares destinos de los pagamentos)	Uók̩wika, Geyrwa	Uók̩wika, Mala baja y lugares aledaños de Um̩riwa.
Kunsam̩ (Funcionalidad y mitos)	Desde antes de la luz se le otorgó por Ley de Origen la máxima autoridad sobre las plantas, es consejera y guardiana.	Nació de un Jengo tras una inundación, y se estableció en Mala baja. Es la representación masculina que acompaña al poporo.

LAS PLANTAS

Las plantas colectadas fueron depositadas e identificadas en el Herbario Nacional Colombiano de la Universidad Nacional de Colombia, como *Senegalia multipinnata* al sókun̩ de la familia Fabaceae y *Arachnothryx colombiana* al gem̩ de la familia Rubiaceae.

DESCRIPCIÓN BOTÁNICA

GEMÛ O *Arachnothryx colombiana*

Pueden ser árboles o arbustos, de 3 a 4 metros de altura, sus hojas son opuestas, simples, elípticas y de extremo agudo, la corteza de los troncos es lisa y gris mientras que las ramas y ejes florales están cubiertas por una pubescencia de color rojizo, inflorescencia terminal en panícula, el color de sus flores puede variar de rosadas, amarillas a blancas (Figura 4.).

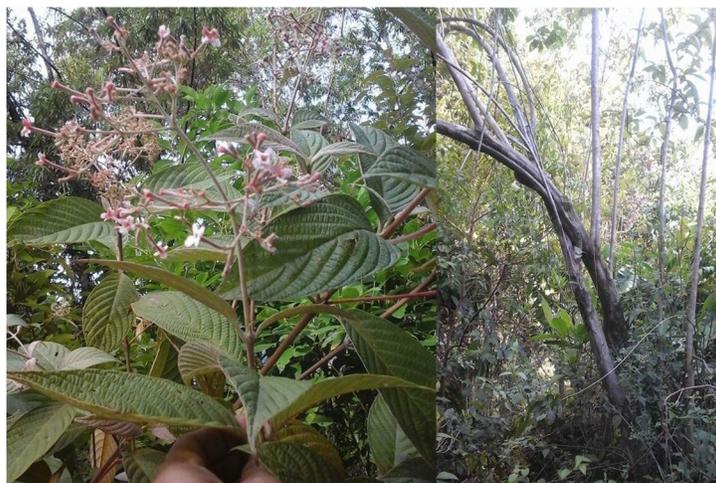


Figura 4. Inflorescencia de Gemû (izquierda), troncos de un arbusto desarrollado de Gemû (derecha).

La planta es endémica de Colombia y se distribuye en los andes a una altura desde los 600m a 2500m. En la región de Séynimin habitualmente se encuentra en las hondonadas de las montañas generalmente cerca a los arroyos.

SÓKÛNÛ O *Senegalia multipinnata*.

Pueden ser bejucos, arbustos o árboles, sin embargo en el sector de Mala Baja solo se le puede identificar como un árbol de entre 7 y 10 m de altura, la disposición de las hojas es alterna, bipinnadas con espinas en el raquis así como en sus ramas, de flores amarillas o blancas, frutos en legumbres aplanadas de 8 a 12 cm de largo y de 3 a 4 cm de ancho, la corteza de los troncos es rugosa y gris ausentes de espinas. Esta planta se puede encontrar en la región de Gunharuwæn y Umæriwa los cuales corresponden al Resguardo Arhuaco, habitualmente cerca al río.



Figura 5. Árbol de sókũnũ (izquierda), planta juvenil de sókũnũ (derecha), sector de Mala Baja.

La planta se distribuye en el Neotropico desde Centroamérica en Nicaragua hasta Bolivia y con una amplia distribución en el Brasil, a una altura desde 1500 m hasta el nivel del mar.

La planta fue colectada en la cabecera del municipio de Valledupar o bien en las estribaciones iniciales de la SNSM, en Mala Baja, región de Umuriwa, región que corresponde a la formación de bosque seco tropical y de sustrato pedregoso (Berdugo-Lattke & Rangel-Ch, 2014).

El Sókũnũ geográficamente no se encuentra en la región de Séynimin, sin embargo cultural y cosmovisionalmente si está entre los Arhuacos de esta región debido a que sus usos y necesidades aún persisten.

DISCUSIÓN

El pueblo de Séynimin es un asentamiento de aproximadamente 60 años, antes a esos años era un lugar considerado sagrado y que solo se iba cuando los rituales así lo requerían, debido a la implantación de la Misión Capuchina en 1916 por el gobierno colombiano de entonces (Orozco, 1990; MAPP/OEA, 2008) muchos Arhuacos se refugiaron en sus montañas, ya que a los alrededores de la región de Nabusímake donde se concentraba la mayoría de la población Arhuaca, eran perseguidos y reclutados por misioneros capuchinos.

Hoy día es un pueblo con aproximadamente 500 personas, su aislamiento geográfico ha permitido que sus habitantes hayan sido poco permeados por la cultura de los bunachũs (no indígenas), conservando muchas de las tradiciones, rituales, cantos, mitos, etc., que actualmente siguen formando parte de la vida y cosmovisión que distinguen la identidad Arhuaca.

Ante esta realidad, debe destacarse que el conocimiento tradicional es uno de los pilares fundamentales de esta región, porque a través del conocimiento ancestral y de su comunión con la naturaleza las comunidades sobreviven frente a los esquemas que les imponen desde fuera y que no refleja su entorno. Este saber, proveniente de tiempos inmemoriales y que son

transmitidos mediante el lenguaje, es un sistema de conocimientos no escrito. La memoria es, por lo tanto, el recurso intelectual más importante (Toledo, 2005) entre los Arhuacos, como se refleja en esta comunidad; el conocimiento tradicional no solo sirve para el cuidado de individual de ciertas especies, sino también para la defensa de los derechos colectivos, ya que, al preservarse, las comunidades refuerzan su cultura originaria (Michelle, 2011; Toledo, 2005). Y ha sido esto lo que a la comunidad de Séynimin la ha convertido en un referente entre los indígenas Arhuacos por su resistencia y lucha.

Para los pueblos indígenas la tierra y, en general, la naturaleza es el principal eje de sus formas de expresión colectiva e individual, no sólo como una respetable fuente productiva, es el centro del universo, el núcleo de la cultura y el origen de la identidad étnica (Toledo, 2003), los usos y normas se establecen según su cosmovisión de la organización del universo. Se establece un lazo profundo donde prevalece la percepción de que todas las cosas, vivas y no vivas, están intrínsecamente ligadas unos con otros y entre humanos. Entre los Arhuacos este lazo viene dado por la llamada Ley de Origen, esta ley es una guía para entender la cosmovisión que tienen frente a cualquier práctica o uso que le dan a cualquier ser viviente (CIT, 2011; ZALABATA, 2008) o seres inanimados como llamarían en occidente, para los pueblos de la SNSM en general hacen parte del componente de la vida es decir son seres con *anugwe* (espíritu), de allí que cada cosa esté regulada en tiempos, formas y usos (CIT, 2011).

En la cosmovisión Arhuaca cada acto de apropiación de la naturaleza tiene que ser negociado y consultada con todas las cosas existentes (vivas y no-vivas) mediante rituales retributivos que llaman *zasan* que traduce pagamento o *ga* que traduce generar un mensaje o más propiamente dicho hacer un mensaje espiritual, el cual consiste en una forma de diálogo, intercambio espiritual y simbólico con los padres y madres de cada cosa existente representado en una montaña, una laguna, una piedra, un manantial, un árbol, etc., que consecuentemente son considerados sagrados, estos padres son la fuente de vida de cada ser, en otras palabras, todo ser tiene un dueño, al que se le debe retribuir mediante procedimientos señalados por la Ley de Origen los cuales son mediados por el *mam*, el servicio que sus ñhijos espiritualesö prestan (Zalabata, 2008). Así, los humanos son vistos como una forma de vida particular participando en una comunidad más amplia de seres vivos regulados por un solo conjunto de reglas de conducta (Grim, 2001), ya que todos los seres vivos y no vivos, son hijos de la madre tierra *Seynek*.

Las siguientes palabras de Reichel-Dolmatoff (1991) expone de manera más elocuente lo dicho anteriormente:

"Así, cada roca, cada vuelta del camino, cada pozo en el río, tiene para los Ika un profundo significado sobrenatural. El paisaje entero está impregnado de la viva presencia del pasado, desde la creación del universo hasta el recuerdo de un abuelo recién fallecido; desde las hazañas de la mitología heroica hasta las reminiscencias de

los ancianos que todavía cuentan las guerras civiles, de episodios del siglo pasado cuando aún había mamos que podían transformarse en jaguares. (...). Así el paisaje es un código, un mapa, un palimpsesto, sobre cuyos diversos planos se mueven los hombres, siempre sobre caminos ya trazados por otros que les precedieron; con cada paso uno se aleja de algo, se acerca a algo, en esta gran malla reticular que es la Sierra Nevada, que es su pasado, su presente, su porvenir. En ninguna parte del país he encontrado tribus tan arraigadas en su tierra, tan conscientes de su historia y tan convencidos de tener una misión: la de vivir una vida ejemplar para una pobre humanidad desorientada".

De la misma manera, esta cosmovisión regula el uso y manejo de las plantas no exentas de la Ley de Origen, enseñado y direccionado por ancianos y mamæ; los relatos de mitos, cuentos, es el lenguaje que transmite el conocimiento, lleva intrínseco cúmulos de conocimientos sobre el uso, manejo, clasificación, distribución y las relaciones espirituales de las plantas con los demás entes de la naturaleza, y al ser este conocimiento holístico muestra que su distribución no es al azar y responde a un sistema de franjas geográfico-climáticas (*waøriɣn*, *wiwæn*, *kæriwa*), como se describe con las plantas de *gemæ* y *sókænæ*; inclusive con las llamadas plantas *Osúnkænæ* que traduce rebelde, estas plantas corresponden a las no domesticadas o no reconocidas, sin uso conocido. Cabe mencionar que muchas de las plantas que tienen algún uso no necesariamente es sembrada o cultivada por los Arhuacos, por tanto el concepto de domesticación no existe es simplemente un reconocimiento de su utilidad y por tanto su lugar y existencia dentro de un orden natural.

Todas las plantas están representadas por padres y madres espirituales a quienes van dirigidos los pagos, la máxima autoridad de todos estos padres está en *Uøkwika* (montaña sagrada al interior de la sierra), es la máxima autoridad de los padres de cada especie de planta que existe; y los lugares donde están los padres espirituales de cada especie son sagrados, como se describió con Mala bajá, *Umæriwa* y lugares aledaños, al igual que los lugares donde se distribuye la planta de *Gemæ* en la región de Séynimin, lugares que no tienen otro fin diferente que el de albergar y proteger estos recursos, explotados de manera consensuada y regulada; formando entre la actitud del colectivo una actitud de custodia hacia la tierra y los recursos naturales basada en un intercambio simbólico con el universo natural (Toledo, 2003), es relevante mencionar que por lo general estos lugares coinciden con lugares ecológicamente sensibles, nacedores de arroyos, cuencas hídricas, páramos en las montañas, lagunas, lo que habla de la forma responsable en que se conservan muchos de esos lugares logrando adaptarse a estos ecosistemas, descubriendo las mejores formas de apropiación, utilización y manejo de los recursos, como garantía de supervivencia y reproducción a largo plazo, concibiendo a la naturaleza como productora de una gran variedad de bienes de uso común, estableciendo con ella relaciones de intercambio óde energía- y no de explotación y desarrollando en base a esto, expresiones culturales y cosmovisiones que reflejan la complejidad biológica en la que se sustentan (García, 2007).

Los relatos retratan un sistema de creencias que se basa en los valores donde se resalta o distingue determinados atributos perceptuales, morfológicos o utilitarios que se tienen de las plantas (Scarpa & Pacor, 2015), por tanto cuando se menciona a la planta de Gemæ aun sin el mito, se entiende que en las entrevistas se exalte la forma tan õalegreõ en la que se prende con el fuego, su madera dura, sus largos y casi perfectos troncos, que no se tuercen sino que crecen de manera recta, su resistencia a la depredación de insectos y a mantenerse sin õresentimientosõ ante la sequía, a pesar de su autoridad espiritual no es dominante sobre las demás sino que convive sin teparle la entrada de luz a ninguna planta. Todas estas cualidades se las atribuyen a su estatus de planta mayor, y demuestran las cualidades que un líder debería tener entre la comunidad. Caso semejante ocurre con el Sókænnæ, quien es exaltada por su altura, frondosidad y la dureza de su madera, y a su fortaleza y austeridad de resistencia a la sequía, cualidades que se consideran varoniles ya que la planta es considerada masculina.

Otra forma de entender parte de la cosmovisión, es la estructura de los nombres de las plantas y los nombres de los usos relacionados, así en este caso:

Gey es fuego y se le considera un nombre primario, todos los usos asociados al fuego tendrán esta misma raíz, como es el caso de Gemæ, o del abanico con que se atiza o aviva el fuego, *geywanæ* (gey=fuego, wanu, tiene la raíz de la palabra viento la cual se le llama *wamæ*), o bien los padres de esta planta y los asociados al fuego *Geyrwa*, toda terminación *rwa* se refiere a que es el nombre de un lugar o montaña o sitio sagrado.

Ahora, con el *sókænnæ* ocurre algo similar, *So* es calabazo y *kænnæ* traduce piernas o extensiones, lo cual describe la representación y el uso en el poporo.

Los mayores y *mamæs* de la región de Séynimin mantienen un acervo cultural en su conocimiento tradicional que siguen transmitiendo con un lenguaje holístico, relacionando a varias escalas y formando lazos entre todo lo seres vivientes, de manera oral y práctica entre miembros de la comunidad, aún dada la necesidad de las nuevas generaciones de intervenir lugares por falta de espacio donde cultivar. Se mantiene recelo por revelar todo el conocimiento referente a las plantas, conocimiento reservado a los *Kwimi* (aprendices de *mamæ*), y puestos en práctica sólo en rituales ceremoniales.

El testimonio de un habitante de Séynimin lo atestigua:

õuno sabe que esos lugares son sagrados y que allí no se puede ni cultivar ni vivir, y quizás por esos los accidentes y las enfermedades, pero cómo hace uno si no hay más tierras donde sembrarõ

En este caso, esto se convierte en un problema que va más allá que la percepción de la gente ante su entorno, es una cuestión histórica, anteriormente los asentamientos de los Arhuacos no estaban donde estaban los lugares sagrados que habitualmente coinciden con lugares de nacimiento de aguas u orillas de arroyos y ríos, pero debido a la colonización de las tierras por parte de bunachæs, la misión capuchina y posteriormente los grupos armados, los Arhuacos y demás pueblos hermanos se vieron obligados a subir montaña arriba donde se resguardaron para huir de estas amenazas a su identidad. La falta de tierras y la ocupación por parte de colonos ha obligado a muchos Arhuacos a prescindir de sus formas de custodia a los lugares sagrados. Esto por tanto se puede considerar un problema multifactorial.

CONCLUSIONES

Se resalta que las plantas gemæ y sókænæ son de gran importancia para los habitantes de la comunidad de Séynimin, debido a que a estas plantas van ligadas la representación y organización del cosmos, es decir su cosmovisión, uso y explotación de los recursos para tratar sus necesidades diarias; algo similar se evidencia en el estudio de Scarpa y Pacor (2015) realizado en la comunidad indígena Chorote.

La planta Gemæ proporcionó mayor información en cuanto a la cosmovisión, atribuible a que esta planta es propia de la región. El carácter sagrado de la planta como ya se mencionó en los resultados es debido a que tiene el estatus de planta mayor, guardiana y consejera de las demás plantas existentes. Es de mencionar que entre los relatos o entrevistas no hubo ninguno que contemplase la forma en la que adquiere este estatus sin embargo bajo la cosmovisión de la Ley de Origen, la cual sugiere que todo fue establecido antes de la luz, todos los seres que hoy existen tanto inanimadas como animadas existieron en espíritu y se auto-organizaban como hoy lo hacen las sociedades humanas.

El conocimiento tradicional sigue vivo entre muchos miembros de la comunidad, sin embargo, se necesita conocer el estado real de los conocimientos tradicionales dentro de la comunidad para plantear medidas de protección, información como esta para que sean transmitidas reforzando los conocimientos de las planta entre la población de jóvenes y niños.

Finalmente, el uso que los pueblos indígenas dan a las plantas van asociados a su cosmovisión, un prueba de ello es esta investigación, sin embargo su uso ha variado debido a factores que afectan la tradición, como el crecimiento poblacional ligado a la falta de tierras la explotación de los recursos en lugares sagrados, incurriendo en muchos a ser caso omiso a las normas, debido a que la gente prioriza la alimentación de sus familias, transformando los lugares para vivir y en tierras agrícolas.

Este trabajo es un intento de acercar la ciencia botánica a otras disciplinas y a la realidad de una comunidad, en la búsqueda de soluciones tangibles a problemas reales, contribuyendo a la permanencia y difusión de los usos y costumbres, sin la reticencia a otros marcos conceptuales como la etnografía, lo cual permite ampliar explicaciones que no sólo están limitadas a comprobar la influencia de factores ecológicas en la utilización de las plantas, o de ciertas variedades socioeconómicas en forma aislada.

En palabras del mamu Adan Alfaro

õmuchas personas seguramente ni siquiera distinguen la planta, mucho menos su uso, decimos ser Arhuacos pero ¿dónde está el cumplimiento de esas reglas que establecemos para cumplir el papel de nos fue encomendado desde el principio de los tiempos, que fue la de salvaguardar a la tierra?, este hecho hace parte de la pérdida de conocimientos que nos da la identidad de Ika, y la de nuestra cultura.

BIBLIOGRAFÍA

ALCORN, J.B. Process as resources: agricultural ideology in the Humid Tropics. In: Balee and Posey (Eds.) Indigenous Resource Management in Amazonia. Adv. in Economic Botany 7.1989.

BERDUGO-LATTKE M.L & RANGEL-CH J.O. Composición florística del bosque tropical seco del santuario ñLos Besotesö y fenología de especies arbóreas dominantes (Valledupar, Cesar, Colombia). Colombia Forestal 2015, 18(1), 87-103

CONFEDERACIÓN INDÍGENA TAYRONA (CIT). Propuesta para el programa de garantías de los derechos fundamentales de los pueblos indígenas de Colombia. Confederación Indígena Tayrona, Ministerio del Interior y de Justicia, Gobernación del Departamento del Cesar. Valledupar; 2011. Disponible en: URL: https://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/programa_indigenas_tayrona_0.pdf

GARCÍA A, M. A. Conocimiento tradicional de los pueblos indígenas de México y sus recursos genéticos. Unidad de planeación y consulta. Dirección General del Desarrollo y Cultura de los Pueblos Indígenas. Dirección Ejecutiva de Investigación. 2007.

GRIM, J. A. (Ed.). Indigenous traditions and ecology. Harvard University Press. 2001.

MARTIN, G. J. Etnobotánica. Manual de métodos. Editorial Nordan Comunidad.1995.

MARTEN, G.G. (Ed.). Traditional Agriculture in Southeast Asia: a human ecology perspective. Westview Press, Boulder, Colorado. 1986.

MICHELLE P., R. Medicina alternativa e indígena. Conocer para saber. Tukari. 2011; 16 : 6-7.

LANDABURU, J. Las lenguas indígenas de Colombia: presentación y estado del arte. Amerindia. 2004-2005; 29/30: 3-22.

OROZCO, J. A. Nabusímake, tierra de Arhuacos. ESAP, Bogotá. 1990

ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS (MAPP/OEA). La memoria como forma cultural de resistencia. Los Arhuacos. Misión de Apoyo al Proceso de Paz de la Organización de los Estados Americanos en Colombia. Valledupar; 2008. Disponible en: URL: http://www.mapp-oea.net/documentos/iniciativas/Libro_Arhuacos.pdf

POSEY, D.A., FRECHIONE J. & EDDINS J. Ethnoecology as applied anthropology in Amazonian development. Human organization. 1984; 43: 95-107.

REICHEL-DOLMATOFF, G. Los Ika. Sierra Nevada de Santa Marta. Notas etnográficas 1946-1966. Bogotá: Centro Editorial de la Universidad Nacional de Colombia. 1991.

RICHARDS, P. Indigenous Agriculture Revolution. Westview, Press. Boulder. Colorado. 1985.

SCARPA, G. F., PACOR, P. Etnobotánica y religiosidad indígena chorote: El árbol <<eje del mundo>> y <<de la regeneración inagotable>>. Revista de Antropología Iberoamericana. v. 10, n.1. abril. 2015. p. 75-98.

TOLEDO, V. M. La Etnobotánica hoy: reversión del conocimiento, lucha indígena y proyecto nacional. Biotica. 1982; 7(2): 141-150.

TOLEDO, V. M. The ecological rationality of peasant production. En: Altieri, M & S. Hecht (Eds.). Agroecology and Small Farm Development. CRC Press. 1989.

TOLEDO, V. M. La perspectiva etnoecológica. Cinco reflexiones acerca de las ciencias campesinas sobre la naturaleza con especial referencia a México. Ciencias. 1990; Especial 4: 22-29.

TOLEDO, V. M. Ecología, espiritualidad y conocimiento. De la sociedad del riesgo a la sociedad sustentable. PNUMA/UIA Puebla- México, 2003

TOLEDO, V. M. La Memoria Tradicional: la importancia agroecológica de los saberes locales. LEISA, Revista de Agroecología: Ecoagricultura cultivando con la naturaleza. v. 20, n.4. abril. 2005. p. 16-19

ZALABATA T., R. La traducción interlingual: un acercamiento entre dos universos. La experiencia de traducción de apartes de la Constitución política de Colombia del año 1991, del español a la lengua ikun de la Sierra Nevada de Santa Marta, en Colombia. Amerindia. 1997; 22: 133-140.

ZALABATA T., R. Justicia propia entre los Arhuacos. USAID del pueblo de los Estados Unidos de América. Fortalecimiento de la justicia. Confederación Indígena Tayrona CIT, Valledupar- Colombia. 2008